

GALLODRIER

Les animations auxquelles Gallo Tonic participe sont notées en gras.

V. 4 février **Rennes**, Ferme des Gallets, 26 avenue Pierre Donzelot, 20h 30: veillée (chant, conte, musique traditionnels de Haute-Bretagne)

S. 5 février **Saint-Brice-en-Coglès**, 1 rue Albert Camus, 14h à 17h, stage de musique d'ensemble avec Mathieu Foltête
association@ecoledemusique-intervalcoglais.fr

D. 6 février **Tremblay**, Salle des Fêtes, 15h, concert Le Touze/Foltête, Les Copains d'Fougères

J. 10 février **Rennes**, Ferme de la Harpe, parquet de bal, 21h, concert Noon

D. 20 février **Plélan-le-Grand**, Salle des Fêtes, 14h 30, fest deiz (*Diskuizh, le P'tit Fermié, Vent d'Anges*)

Ma. 22 février **Acigné**, Salle Glennmor, 20h, fest noz (*Philippe Plard*)

S. 26 février **Saint-Sulpice-la-Forêt**, bar « Le Guibra »,
18h 30: apéro-conte
20h: dîner sur réservation (09.83.60.54.44)
21h: veillée conte, chant et musique de Haute-Bretagne

D. 27 février **Guipry-Messac**, Salle des Fêtes, 15h, fest deiz

Du 16 février au 13 mars Festival Sevenadur
www.sevenadur.org/2022

V. 4 mars **Saint-Malo**, Le Galichon, soirée conte (sous réserve)

S. 5 mars **Saint-Malo**, randonnée chantée et musicale weekend du Galichon (*les Amusous d'Monde, les Gars de Rdon*)

S. 5 mars **Ercé-près-Liffré**, Relais des Cultures
En journée: **Stage de chant avec Cédric Malaunais**,
20h: **Repas chanté**

*Pour allè coupè l's épines, e n'oublie pas ses gants, bé sûr, més e prend aossi des botes, sans ça, en ptites hanes, ça béze les pates, la janniqe!
Qhi don? Més votr écritouze de gazette préférée, pari!*

Frédérique GUILARD

02.99.55.53.23

La gazette de GALLO TONIC

Février 2022

EDITONIC



Rédigé et imprimé par nos soins.

La météo en pays gallo...

Y'a des bleus!

Entre les nuages noirs, on aperçoit un coin de ciel bleu.

« A chaque fai qe j'prends des gants,
C'èt pour allè coupè d's épines,
A chaque fai qe j'prends des gants,
C'èt pour allè coupè du **jan!** » (Kerouézée),
Je chonje qe par céz vous aotr, n'y a d's endrets q'ont nom « la Janais (ou Janaie) » o « la Janière ». Den l's endrets-la, ventiés core a c't'heure, on terouaet du jan, d'la janniqe (c'taet su les landes q'on en terouaet l'pus).

Le jan fleurit dedepés feverië diq'a juin, més i peut fère des fllieurs a longue d'année! C'èt pour ça q'i n'n'a i disent qe « C'ti-la qi seraet fouettè durant qe l'jan fèt des fllieurs, il araet l'ghu lâssë. »

Allez, puisqu'on arrive à la Chandeleur, je m'en vais vous traduire mon billet:

« A chaque fois que je prends des gants,

C'est pour aller couper des épines,

A chaque fois que je prends des gants,

C'est pour aller couper des **ajoncs!** » (Kerouézée)

Je pense que, par chez vous, il existe des endroits qui portent le nom de « Janais (ou Janaie) » ou « Janière ». Dans ces endroits-là, peut-être encore de nos jours, on trouvait des ajoncs -en gallo: *du jan* ou *de la janniqe-* (c'était sur les landes qu'on en trouvait le plus).

L'ajonc fleurit de février à juin, mais il peut fleurir toute l'année! C'est pour cela que certains disent que « Celui qui serait fouetté pendant la floraison de l'ajonc aurait les fesses fatiguées. »

Aussi bizarre que cela puisse paraître, l'ajonc a beaucoup été utilisé dans les fermes de notre région (comme d'ailleurs d'autres plantes sauvages), à l'époque où l'on n'achetait pas de paille pour faire la litière des vaches, et où le sol des étables était en terre battue.

→

Association
GALLO TONIC
15 La Morlais
35340 Liffré
Tél: 02.99.23.54.57
Messagerie :
gallotonic@orange.fr
Web:
http://gallotonic.org

EDITONIC (suite)

Les feuilles (des arbres des forêts, des taillis ou des talus) faisaient une bonne litière, à condition 1) de les étaler en couche épaisse et 2) de préparer le sol à les recevoir: utilisées sans sous-couche, elles ne seraient pas restées en place et les vaches (qui humidifiaient le sol... devinez comment?) auraient glissé dessus. L'ajonc (comme la ronce, d'ailleurs), avec ses épines, consolide la terre battue et maintient en place les feuilles dont l'épaisseur protège les pattes des piqûres.

Les parties hautes de l'ajonc, aux épines moins longues, entraînent dans l'alimentation des chevaux. Mais, pour ne pas les blesser, il fallait d'abord couper menu le *jan* et l'écraser avec la *mecanique a jan* appelée aussi *coupe-jan*.

L'ajonc est donc une plante qui mérite tout notre respect, car il a été utilisé dans notre région pendant des siècles.

J'ajouterais (ça peut servir) que les *bros* (piquants) du *jan* ont le pouvoir d'écarter les forces maléfiques. Ses fleurs aussi: portez-en une à la boutonnière et les *jetuns* (lutins) se tiendront à distance!

Le dicton suivant s'impose:

« *Jans en fleurs, bië na* mëilleur,
En tout lieu, en tout temp,
Y'a d'la flleur de jan!* »

* blé noir... je ne vous traduis pas le reste!

VEILLÉE AU GUIBRA

C'est dans le cadre du festival Sevenadur que nous vous proposons une veillée dans ce sympathique bistrot de Saint-Sulpice-la-Forêt qui a nom « Le Guibra ». Le 26 février, à partir de 18h 30, apéro-conte avec les *contous* de Gallo Tonic, ceux du Cercle Celtique de Rennes et tous ceux qui souhaitent les rejoindre; de 20h à 21h, dîner (à réserver au 09.83.60.54.44); enfin, à partir de 21h, place aux *chantous*, aux *sonnous*, aux *contous e ao siens qi vouront vni!* (traduction: scène ouverte).



Le beau concert du 28 janvier

Même avec masque, gel, passe-montagne et tout ce qui s'en suit, nous étions très heureux de pouvoir assister à ce double-concert: Yannick Gargam et Molène Galard, chant et harpe celtique, dans un beau répertoire de Haute-Bretagne sur l'amour... et l'énergique Cajun Bouëxi Band et sa musique d'inspiration western, blues, rock, country... avec le répertoire cajun en toile de fond.



Cai d'neu en feverië?

... *Ben, ren pour fini!* On avait bien un fest-noz en magasin, le 5, mais on a jugé plus prudent de le reporter. Ce sera probablement pour septembre. Mais...

Mais le **5 mars**, nous vous proposons deux événements le même jour:

- **Un stage de chant avec Cédric Malaunais.** Cédric est sonneur, chanteur, conteur et, ce qui ne gâche rien, gallésant! Lors de ce stage, il abordera répertoires et techniques propres au chant traditionnel de Haute-Bretagne, ainsi que le rôle du collectage et la transmission. Bien évidemment, chacun sera convié à donner de la voix!
- **Un repas chanté.** Vous ne l'ignorez pas: depuis de nombreuses années, Gallo Tonic se targue d'organiser des repas chantés très conviviaux, puisque les chanteurs s'expriment sans micro. Pour le confort de chacun, l'effectif est réduit, ce qui est parfait pour une ambiance sympa!

Je ne suis pas encore en mesure de vous donner plus de précisions sur les horaires, le menu, les intervenants au repas chanté. Tout ce que je peux dire, c'est que ces deux événements se tiendront **au Relais des Cultures à Er-cé, le 5 mars**. Je vous invite donc à vous tourner régulièrement vers notre site internet favori: <http://gallotonic.org> car il va sans dire qu'il y aura des réservations!